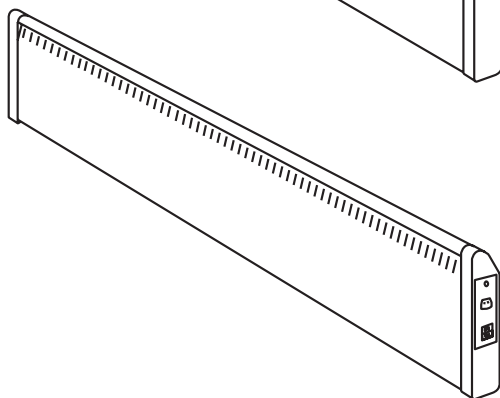
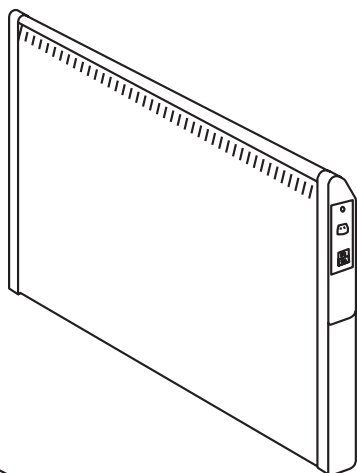




Saves Your Energy

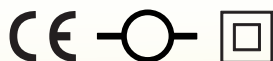
RAK 01
30.4.2015

- FIN** Käyttöohje
- SWE** Bruksanvisning
- ENG** Operation instruction
- RUS** Инструкция по эксплуатации



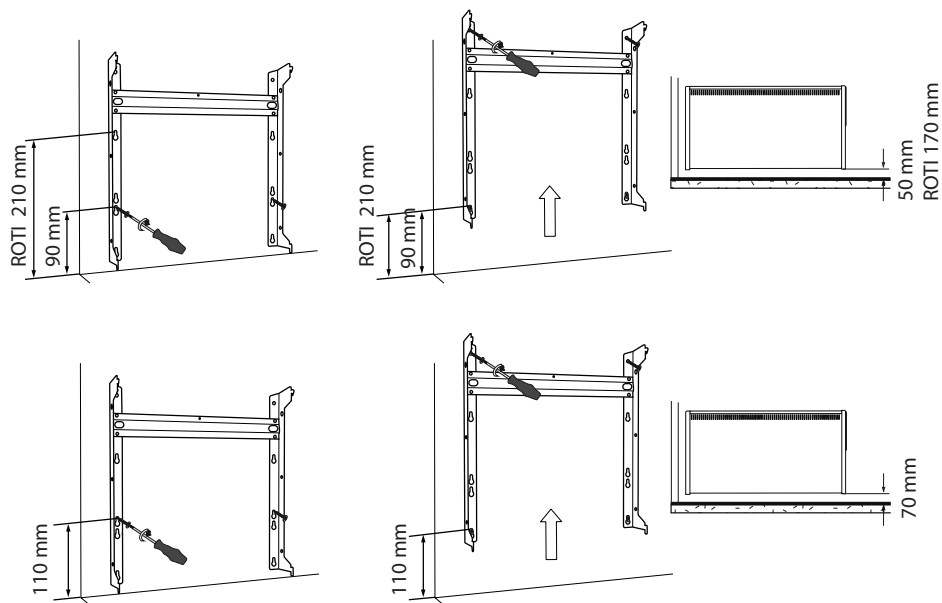
PETA IP20
TASO IP20
ROTI IP24

LISTA IP20

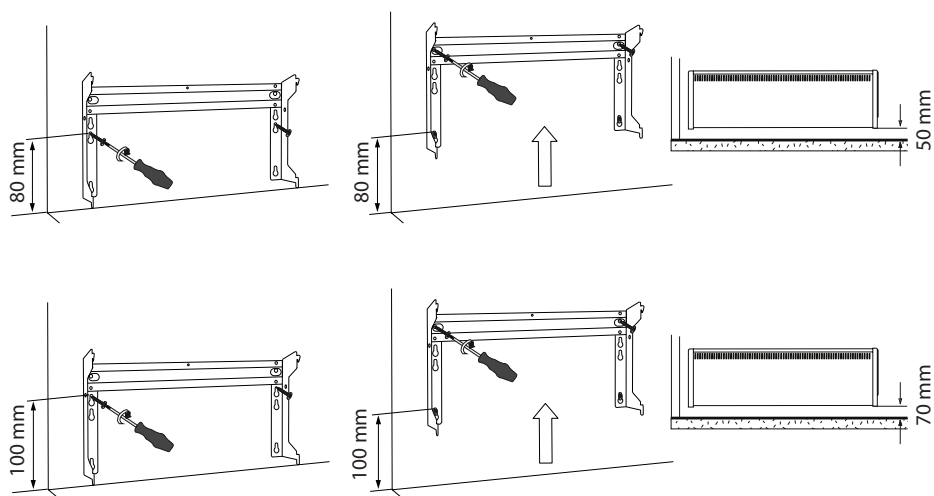


1 Asennus / Installation / Installation / Монтаж

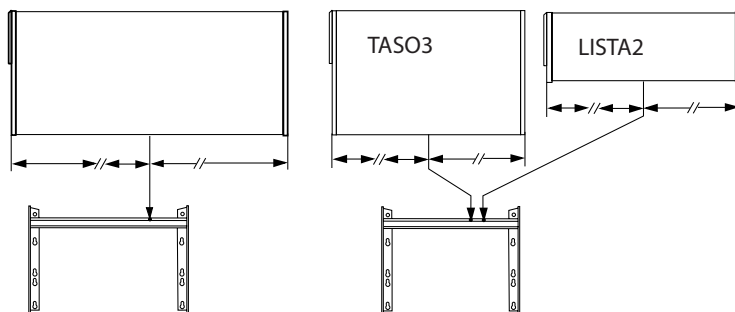
1.1 TASO, ROTI, PETA3



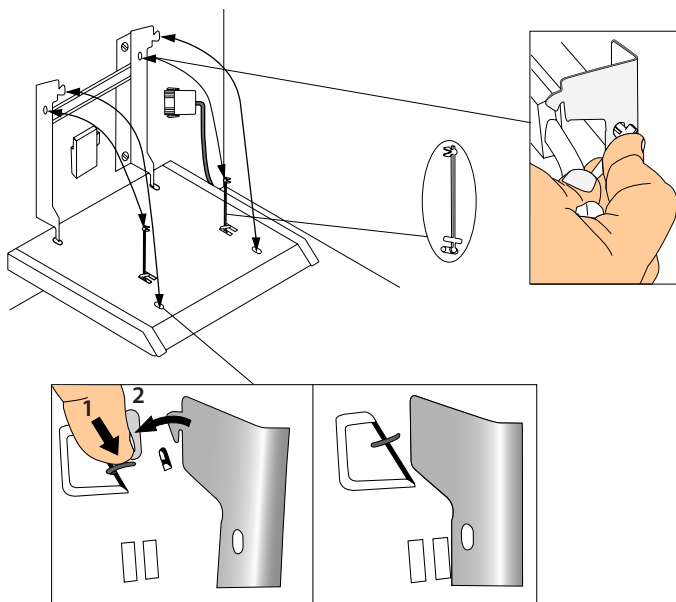
LISTA, PETA2



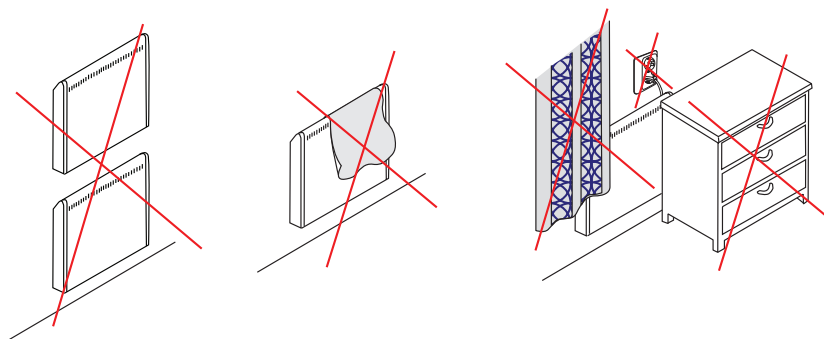
1.2



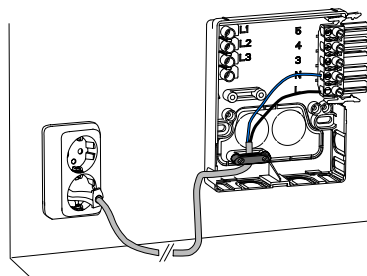
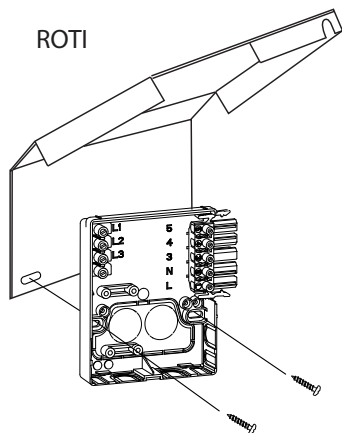
1.3



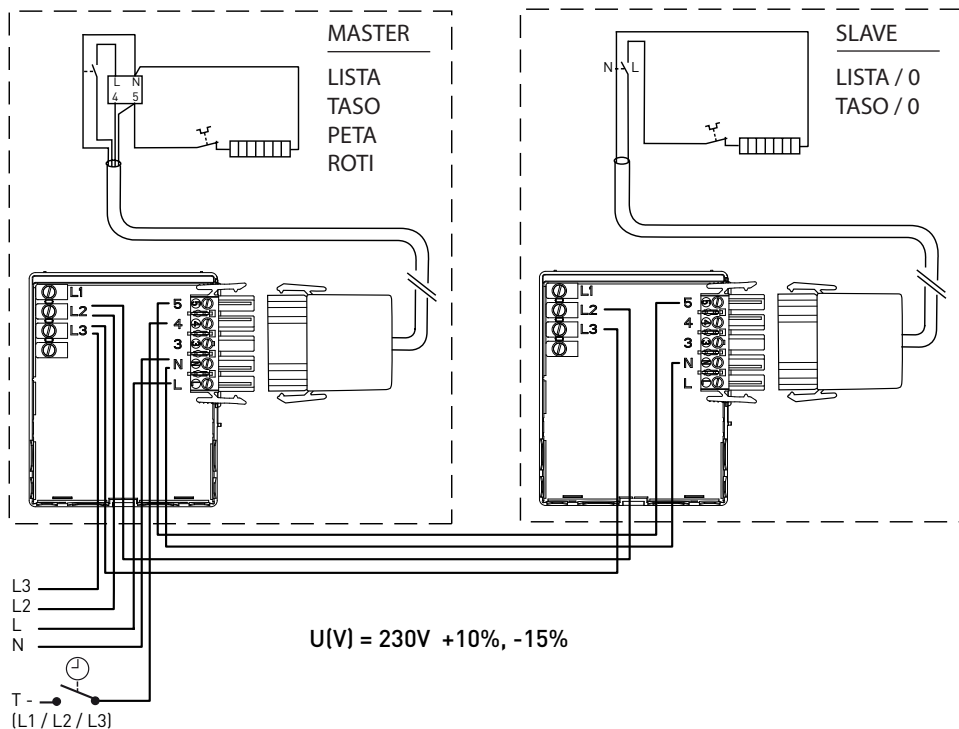
1.4



2 Sähköliitäntä / Anslutning till elnätet / Electrical connection / Схема электрического соединения

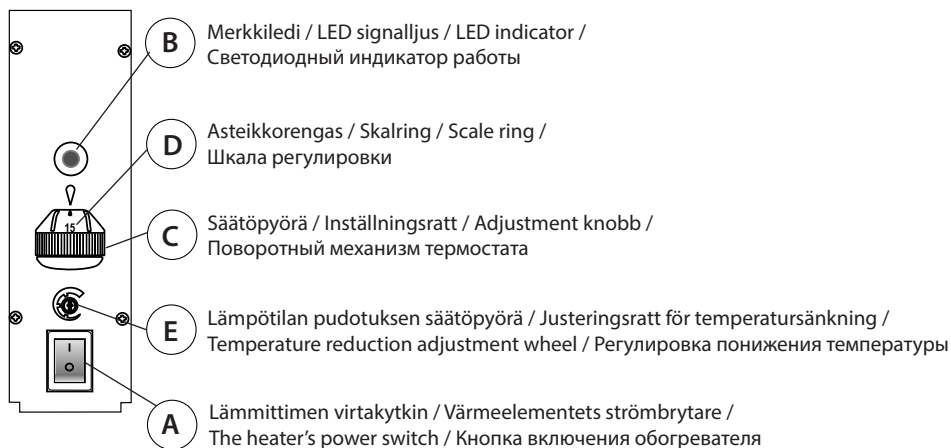


P _{max} / Макс. Мощность			
LISTA 1900 W	PETA 1900 W	TASO 1900 W	ROTI 1400 W



3 Termostaatti / Termostaten / Thermostat / Термостат

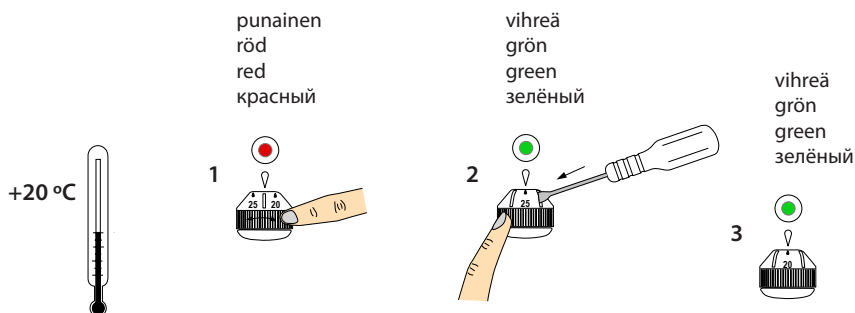
3.1 Ohjauspaneeli / Styrningspanel / Control panel / Панель управления



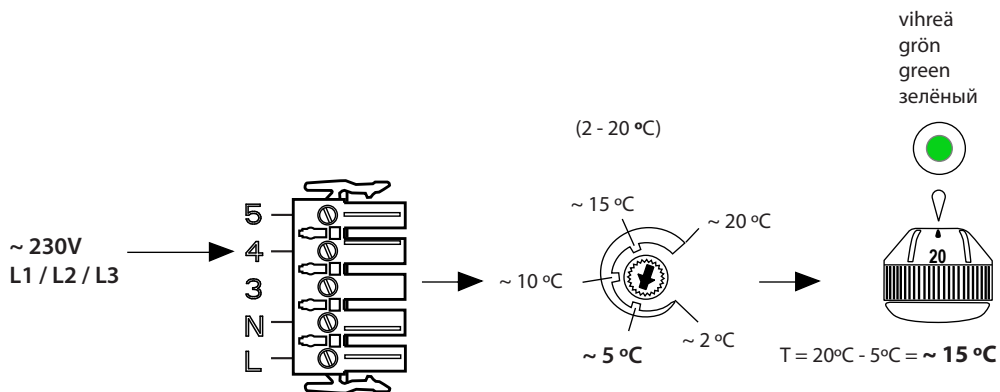
Termostaatin vaihtotaulukko / Byte av termostat / Changing the thermostat / Замена термостата

ELTE4	→	ELTE4
ELTE4	→	ELTE5
ELTE5	→	ELTE5

3.2 Termostaatin kalibrointi / Kalibrering av termostaten / Calibration of the thermostat / Калибровка термостата



3.3 Lämpötilan pudotus / Temperatursänkning / Temperature reduction / Понижение температуры



3.3 Toiminta / Funktion / Function / Индикация



punainen → lämmitys päällä
röd → värmen påkopplad
red → heating on
красный → обогрев включен



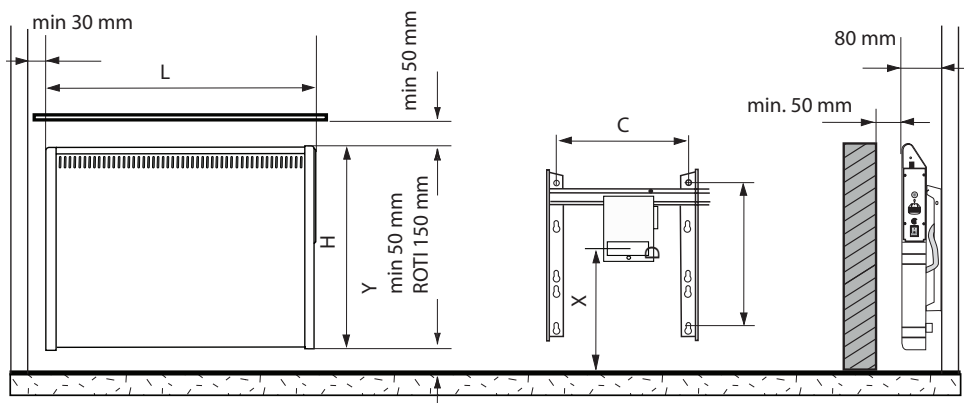
vihreä → lämmitys pois
grön → värmen avstängd
green → heating off
зелёный → обогрев выключен



anturivika
felaktig sensor
faulty sensor
неисправен датчик

punainen vilkkuu
röd blinkar
red blinking
красный мигающий

4 Mittataulukko / Måttabell / Dimensions / Габариты



Type	P (w)	mm						IP
		L	C	D	H	X	Y	
TASO2	200	300	100	280	400	200	50	20
TASO3	350	500	225	280	400	200	50	20
TASO5	550	800	300	280	400	200	50	20
TASO8	800	1100	600	280	400	200	50	20
TASO10	1000	1370	600	280	400	200	50	20
TASO12	1200	1670	1200	280	400	200	50	20
LISTA2	200	500	225	90	200	75	50	20
LISTA3	350	800	300	90	200	75	50	20
LISTA5	500	1100	600	90	200	75	50	20
LISTA7	700	1370	600	90	200	75	50	20
LISTA9	900	1670	1200	90	200	75	50	20
ROTI1	150	300	100	280	400	270	170	24
ROTI3	350	500	225	280	400	270	170	24
ROTI5	500	810	300	280	400	270	170	24
ROTI7	700	1100	600	280	400	270	170	24
PETA2	200	500	225	90	200	75	50	20
PETA3	350	500	225	280	400	200	50	20

LISTA-, TASO-, PETA- JA ROTI- LÄMMITTIMET 230V

- Lämmittimet saa asentaa ja huoltaa vain hyväksytty asennusliike.
- VAROITUS - Tietyt lämmittimen osat saattavat kuumeta niin paljon, että voivat aiheuttaa palovammoja. Huomioi erityisesti läsnäolevat lapset ja heikossa asemassa olevat ihmiset.
- Alle 3-vuotiaat lapset on pidettävä poissa elleivät he ole jatkuvassa valvonnassa.
- Yli 3- ja alle 8-vuotiaat lapset saavat ainoastaan kytkeä päälle / pois lämmittimen edellyttäen, että se on asennettu oikein käyttötarkoituksen mukaisesti, ja että heitä on ohjeistettu laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät mahdolliset vaaratilanteet. He eivät saa kytkeä, säätää tai puhdistaa lämmittintä, eivätkä suorittaa huoltotoimenpiteitä.
- Lämmittimet on tarkoitettu kiinteään asennukseen, mukana seuraavan seinätelineen avulla. Pistotulppaliitintä varten on erillinen, tarvikkeena saatava liitosjohtopaketti.
- Kaikki lämmittimet on varustettu ylikuumenemissuojalla. PETA-lämmittimessä ylikuumenemissuoja on käsin palautettava (punainen painike), muissa se palautuu automaattisesti.
- Ahtaissa tiloissa ja paikoissa joissa lämmitin saatetaan tahattomasti peittää on käytettävä PETA-lämmitintä.
- Roiskevesitiivistä ROTI-lämmitintä ei suositella asennettavaksi paikkaan, jossa se joutuisi alttiiksi voimakkaalle vesisuihkulle. Jos ROTI-lämmitin asennetaan kylpyhuoneeseen, sähkökatkaisin ja muut ohjaukset eivät saa olla kylpemässä olevan henkilön ulottuvilla.
- Lämmittimet ovat kaksoiseristettyjä, luokka II, erillistä suojaamadoitusta ei tarvita.
- Ensto Tupa –lämmittimien takuu-aika on 5 vuotta ostopäivästä, kuitenkin enintään 6 vuotta valmistuspäivästä. Takuuehdot, katso www.ensto.com.

Tekninen tuki: +358 200 29 009

LISTA-, TASO-, PETA- OCH ROTI- RADIATORER 230V

- Radiatorerna får endast installeras av ett auktoriserat elinstallationsföretag.
- VARNING - Vissa delar av denna radiator kan bli mycket varma och orsaka brännskador. Särskild uppmärksamhet måste iaktas där barn och sårbara människor är närvarande.
- Barn under 3 år bör hållas borta om inte kontinuerligt övervakas.
- Barn från 3 år och mindre än 8 år får endast slå på / stänga av radiatorn, förutsatt att den har placerats eller installeras i dess avsedda normalt driftsläge och de har fått instruktioner angående användning av radiatorn på ett säkert sätt och förstår de risker som kan uppkomma. De får inte koppla in, reglera och rengöra radiatorn eller utföra användarunderhåll.
- Radiatorerna är avsedda för fast installation, med det medföljande väggfästet. För stickkontaktslutning kan ett separat tillbehörspaket med anslutningsledningar skaffas.
- Alla radiatorer är försedda med överhettningsskydd. I PETA-radiator sker återställningen av överhettningsskyddet manuellt (en röd tryckknapp). I de andra radiatorerna sker återställningen automatiskt.
- I trånga utrymmen och på platser där radiatorn oavsiktligt kan täckas in bör en PETA radiator användas.
- Den stänkvattenskyddade ROTI radiatorn rekommenderas inte att installeras på en sådan plats, där den utsätts för kraftigt sprutande vatten. Om ROTI radiatorn installeras i ett badrum måste den placeras så att badaren kan inte vidröra strömbrytaren eller de övriga styrningar.
- Radiatorerna är dubbelisolerade, klass II. Därför behövs inte separat skyddsjord.
- Garantitiden för Ensto Tupa värmeelement är 5 år från inköpsdagen, dock högst 6 år från tillverkningsdagen. Garantivillkoren, se www.ensto.com.

Teknisk hjälp: + 46 8 556 309 00

LISTA, TASO, PETA AND ROTI HEATERS 230 V

- The heaters may only be installed by a certified installation contractor.
- CAUTION – Some parts of this heater can become very hot and cause burns. Particular attention has to be where children and vulnerable people are present.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the heater provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the heater in a safe way and understand the hazards involved. They shall not plug in, regulate and clean the heater or perform user maintenance.
- The heaters are intended for permanent installation on the wall rack included in the package. A connection wire is available as an optional extra for plug-in connection.
- All the heaters are fitted with burnout protection. In the PETA heater, the burnout protection can be reset manually (red button), in others it resets automatically.
- In cramped quarters and locations in which the heater may be covered up accidentally, a PETA heater must be used.
- The splashproof ROTI heater is not recommended for installation in places in which it would be subjected to a heavy jet of water. When the ROTI heater is installed in a bathroom, the switch and other controls may not be within the bather's reach.
- The heaters are double-insulated, class II, separate earthing is not required.
- The warranty period for Ensto Tupa and Beta heaters is 5 years from the date of purchase but no longer than 6 years from the date of manufacture. Warranty conditions, see www.ensto.com.

ОБОГРЕВАТЕЛИ LISTA, TASO, PETA И ROTI HEATERS (230В)

- Монтаж данных обогревателей должен осуществляться только специалистом, обладающим достаточными профессиональными навыками и квалификацией.
- ВНИМАНИЕ – Некоторые части прибора могут нагреться достаточно, чтобы стать причиной ожога. Необходимо с особым вниманием следить за конвекторами в помещениях, где находятся дети и люди, с ограниченными возможностями.
- Не оставляйте без присмотра детей младше 3 лет, в помещении с работающими конвекторами.
- Дети от 3 до 8 лет могут включать/выключать конвектор, только при условии, что конвектор стационарно подключен к электрической сети и дети проинструктированы о правилах его безопасного использования и потенциальной опасности нагревательных приборов. Детям от 3 до 8 лет нельзя подключать конвектор к электрической сети, чистить его или осуществлять любое другое обслуживание прибора.
- Обогреватели предназначены для стационарного монтажа на стену. Монтажное крепление входит в комплект и находится в упаковке с обогревателем. В комплект также входит соединительный провод для случаев подключения кабеля с евровилкой к обогревателю через монтажную коробку.
- Все обогреватели снабжены защитой от перегрева. Обогреватель PETA, после срабатывания защиты от перегрева, необходимо возвращать в рабочий режим вручную. Остальные обогреватели снабжены автоматической защитой от перегрева и продолжают свою работу через некоторое время. В тесных помещениях и зонах, где обогреватель может быть накрыт чем-либо случайно, например, гардеробных, рекомендуется использовать обогреватель PETA.
- Обогреватель ROTI имеет повышенную степень защиты - IP24. Не рекомендуется устанавливать данный обогреватель в зоне досягаемости прямого потока воды. При установке в ванной комнате выключатель и термостат обогревателя ROTI должен находиться с противоположной стороны от источника воды.

- Все обогреватели имеют класс защиты II, дополнительное заземление не требуется.
- Гарантийный срок на электрические конвекторы Ensto серий Tura (Taso, Roti, Peta, Lista) составляет 5 лет с момента приобретения, но не более 6 лет от даты производства. Гарантийные условия см www.ensto.com.

СВЕДЕНИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ

Товар сертифицирован и соответствует требованиям нормативных документов.

ИНФОРМАЦИЯ О ПРОИЗВОДИТЕЛЕ И ИМПОРТЕРЕ

Заводы-изготовители:

"Ensto Finland Oy" ("Энсто Финланд Ой")
 Ensio Miettisen katu 2 (Энсио Миеттисен ул.)
 P.O.BOX 77 (п/я 77)
 06101 Porvoo (06101 Порвоо)
 Finland (Финляндия)

Импортер:

ООО "Энсто Рус"
 Россия
 105062 Москва
 Подсосенский переулок, д.20, стр.1
 Тел. +7 495 258 52 70
 Факс. +7 495 258 52 69

ООО "Энсто Рус"
 Россия, 196084, Санкт-Петербург
 Ул. Воздухоплавательная, д.19
 тел. (812) 336 99 17
 факс (812) 336 99 62
 Отдел по работе с клиентами: +7 812 703 39 15

www.ensto.ru



Saves Your Energy

Ensto Finland Oy
 Ensio Miettisen katu 2, P.O. Box 77
 FIN-06101 Porvoo, Finland
 Tel. +358 20 47 621
 Customer service +358 200 29 007
 Fax. +358 20 476 2790
 ensto@ensto.com
 www.ensto.com